



Consejo de Seguridad

Distr. general
31 de diciembre de 2002
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 31 de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el día 31 de diciembre de 2002.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed **Salman**
Encargado de Negocios interino



Anexo de las cartas idénticas de fecha 31 de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Informe diario sobre las actividades de los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq

Informe sobre las actividades realizadas el martes 31 de diciembre de 2002

I. Equipo de inspección del OIEA

El equipo, compuesto por seis inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 9.05 horas y llegó a las 9.35 horas al Centro Ibn Yunis, dependiente de la Empresa Pública Saad, que a su vez depende del Organismo de Industrias Militares y está situado a 10 kilómetros al sur de Bagdad. El Centro Ibn Yunis está especializado en diseños de ingeniería mecánica, y el equipo de inspección de la UNMOVIC ya lo visitó el 28 de diciembre de 2002. El equipo, a su llegada, celebró una reunión con el director del centro y con el miembro de enlace del Servicio de Vigilancia Nacional, y solicitó aclaraciones sobre las actividades del centro, su presupuesto, sus adquisiciones y los contratos ejecutados. Igualmente, el equipo pidió aclaraciones sobre el número de ingenieros y sobre las personas que tienen títulos superiores en el centro. Posteriormente, inspeccionó los edificios administrativos y técnicos del centro en su totalidad y los fotografió por dentro y por fuera. El equipo terminó sus tareas a las 12.25 horas, y regresó al Hotel Canal a las 12.45 horas.

II. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas biológicas)

Grupo I: El grupo, compuesto por 13 inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.45 horas, y llegó a las 8.55 horas al Centro Nacional de Vigilancia e Investigaciones Farmacológicas, dependiente del Ministerio de Sanidad, situado en la plaza de Al-Andalus, de Bagdad. El grupo, a su llegada, se entrevistó con el director del Departamento de Química, al que pidió aclaraciones sobre las actividades del centro y los tipos de medicamentos que se analizan, sobre el organigrama administrativo del centro y sobre los cambios acaecidos durante los últimos cuatro años. Posteriormente, el grupo se reunió con el director y le pidió aclaraciones sobre su actividad global y el número de personas adscritas al centro, así como los medios de financiación del mismo. Después, el grupo verificó los equipos marcados con etiquetas e inspeccionó los edificios pertenecientes al centro en su totalidad, pidiendo además aclaraciones sobre las actividades en los laboratorios dependientes del mismo. El grupo terminó sus tareas a las 11.50 horas y regresó al Hotel Canal a las 12.05 horas.

Grupo II: El grupo, compuesto por 11 inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.45 horas, y llegó a las 9.12 horas al Centro de Investigaciones Ibn Sina, dependiente del Ministerio de Industria y Minería y situado en la zona de Bab al-Muazzam en Bagdad. El grupo se reunió con el director del centro, al que pidió

aclaraciones sobre las tareas y líneas de investigación del Centro, y sobre su relación con otros centros investigadores. Igualmente, el grupo estudió de forma pormenorizada los datos que figuran en las declaraciones del centro. También pidió una lista de los nombres de los directores de los departamentos científicos y el plan de investigación del centro para el año 2002, además de un acta de reuniones del Consejo Científico del centro. El grupo terminó sus tareas a las 10.50 horas y regresó al Hotel Canal a las 11.15 horas.

III. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas químicas)

Grupo I: El grupo, compuesto por 13 inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas, y llegó a las 8.55 horas al Centro de Investigación y Desarrollo Petrolífero, dependiente del Ministerio de Petróleo, y situado a 15 kilómetros al este de Bagdad. El grupo, a su llegada, celebró una reunión con el director del centro, al que pidió aclaraciones sobre las actividades del centro y las investigaciones que se realizan en él, así como sobre los cambios ocurridos desde 1998. Igualmente, el grupo pidió una lista con los nombres de los profesores asesores y del personal directivo del centro que cuenta con estudios superiores (maestría y doctorado), además de otra lista de las investigaciones realizadas. Posteriormente, inspeccionó las dependencias del centro, los laboratorios, los almacenes, el departamento de control de calidad y la dependencia de investigación, verificando además las computadoras existentes en el centro. El grupo terminó sus tareas a las 13.20 horas y regresó al Hotel Canal a las 13.45 horas.

Grupo II: El grupo, compuesto por 14 inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas, y llegó a las 8.50 horas a la Empresa Pública Saad, que ya visitó el equipo de inspección de la UNMOVIC (armas químicas) el 29 de diciembre de 2002. El jefe del grupo, acompañado de un traductor, a su llegada, se dirigió directamente al cuarto piso del edificio y pidió aclaraciones sobre una caja de contenía disquetes de ordenador y que el equipo había observado en su anterior visita. Extrajo todos los datos existentes en uno de los disquetes y los copió en un disquete de su propiedad. Los datos que extrajo del disquete correspondían al informe sobre los progresos mensuales realizados en la empresa. El grupo, posteriormente, mantuvo una entrevista con el director del Centro Az-Zahrawi, adscrito a la empresa, y le pidió aclaraciones sobre la fecha de su nombramiento como director del centro y la universidad en la que se graduó, así como el título que obtuvo. Posteriormente, el grupo se entrevistó con el director de planificación, al que pidió aclaraciones sobre la torre de destilación de las pequeñas refinerías de petróleo. Después inspeccionó el Centro Al-Waddah, dependiente de la empresa, y verificó los expedientes del centro relativos a diseños, pidiendo igualmente una lista de los proyectos de los centros dependientes de la Empresa Saad. El grupo pidió aclaraciones sobre los proyectos diseñados por la empresa y sobre las materias primas y cómo se consiguieron, recibiendo respuesta a todas sus solicitudes de aclaración. El jefe del grupo realizó una gira de inspección que incluyó la sede del partido en el edificio de la Empresa Saad, el Departamento de Formación y Capacitación, las salas existentes en el sótano del edificio, y la sede del jefe del partido. El grupo terminó sus tareas a las 13.35 horas y regresó al Hotel Canal a las 14.00 horas.

IV. Equipo de inspección mixto de la UNMOVIC (armas biológicas, armas químicas y misiles)

El equipo, formado por 13 inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas, y llegó a las 10.10 horas a la Sección de Guerra Química de la Escuela de Suboficiales, en la zona de Amiriya al-Falluya. El equipo se entrevistó con la persona al mando en la Escuela, a quien preguntó por los diversos cursos que se celebran anualmente y la graduación de quienes participan en ellos, si existen cursos especiales, de quién depende la Escuela, quién es su director, qué tipo de gases químicos se utilizan en el adiestramiento, si cuenta con aparatos para medir el nivel de radiación y si existen en la Escuela fuentes de radiación. Tras ello, el equipo inspeccionó todas las dependencias del emplazamiento y tomó de muestra uno de los cohetes de humo. El equipo terminó sus tareas a las 13.15 horas y regresó al Hotel Canal a las 15.00 horas.

V. Equipo de inspección de la UNMOVIC (misiles)

Grupo I: El grupo, compuesto por 10 inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas, y llegó a las 8.55 horas a la Empresa Pública Al-Mansur, dependiente de Organismo de Industrias Militares. El grupo se entrevistó con el director de la empresa, al que pidió aclaraciones sobre las sustancias que produce la empresa. Posteriormente, inspeccionó los talleres de producción y pidió aclaraciones sobre la capacidad de producción y las entidades que consumen los productos de la empresa. Igualmente, verificó los aparatos marcados con etiquetas, además de fotografiar algunas de las máquinas. El grupo terminó sus tareas a las 11.00 horas, y regresó al Hotel Canal a las 11.20 horas.

Grupo II: El grupo, compuesto por cinco inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 9.00 horas, y llegó a las 9.45 horas a la Empresa Al-Mamun. El objeto de la visita era presenciar la operación de carga de combustible en el motor del misil Al-Fath, que había sido programada con anterioridad. El grupo pidió aclaraciones sobre las etapas de carga y las pruebas de calidad que se realizan sobre muestras tomadas de la mezcla. El grupo terminó sus tareas a las 12.30 horas, y regresó al Hotel Canal a las 13.15 horas.

VI.

Un grupo del Centro de Vigilancia y Verificación de Bagdad, compuesto por 10 personas, visitó la ciudad de Mosul ese día para ver la sede que escogió el Gobierno de la República del Iraq para dicho grupo en el Hotel Palacio de Nínive, en Mosul.

VII.

A las 18.00 horas, se celebró una reunión entre la tripulación aérea de la UNMOVIC y los responsables del Servicio de Vigilancia Nacional, y sus entidades de apoyo, para estudiar la primera operación de reconocimiento aéreo que realizará uno de los helicópteros pertenecientes a la UNMOVIC el miércoles 1º de enero de 2003.

VIII. Observaciones

Los equipos de la UNMOVIC y del OIEA inspeccionaron en total ocho emplazamientos, participando en las tareas 85 inspectores.